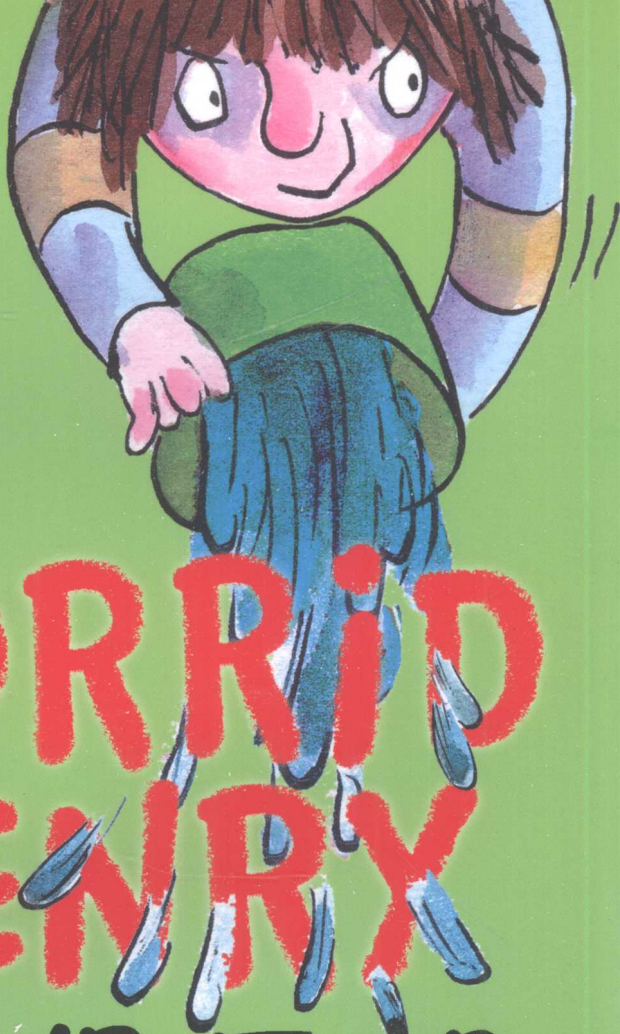


[美]弗朗切斯卡·西蒙 著
[英]托尼·罗斯 插图
吴刚 译



HORRID HENRY

秘密俱乐部 and the Secret Club

少年儿童出版社

淘气包亨利

秘密俱乐部



[美] 弗朗切斯卡·西蒙 著

[英] 托尼·罗斯 插图

吴 刚 译

少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

秘密俱乐部/(美)西蒙(Simon, F.)著;吴刚译. —上海:
少年儿童出版社, 2010. 7

(淘气包亨利)

ISBN 978-7-5324-8361-7

I. ①秘… II. ①西…②吴… III. ①儿童文学—故
事—作品集—美国—当代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 076787 号



淘气包亨利

秘密俱乐部

[美] 弗朗切斯卡·西蒙 著

[英] 托尼·罗斯 插图

吴 刚 译

赵晓音 装帧

责任编辑 童海青 美术编辑 赵晓音

责任校对 黄 岚 技术编辑 裘兴海

出版: 上海世纪出版股份有限公司少年儿童出版社

地址: 200052 上海延安西路 1538 号

发行: 上海世纪出版股份有限公司发行中心

地址: 200001 上海福建中路 193 号

易文网: www.ewen.cc 少儿网: www.jcph.com

电子邮件: postmaster@jcph.com

印刷: 上海市印刷二厂有限公司

开本: 850×1168 1/32 印张: 5.375 字数: 65 千字

2010 年 7 月第 1 版第 1 次印刷

ISBN 978-7-5324-8361-7/I·3081

定价: 12.00 元

版权所有 侵权必究

如发生质量问题, 读者可向工厂调换

主要人物表



本书主人公，人见人怕的淘气包——亨利
亨利的弟弟，人称乖乖仔——彼得
亨利和彼得的父母——老爸，老妈
亨利的老师——战斧小姐
亨利的校长——奥德波德夫人
亨利的姨妈——阔太太露比
亨利的表兄——傲慢小子史蒂夫
亨利的表姐一家——娇滴滴波莉，青春痘
保罗，常呕吐薇拉
亨利的同学们——粗鲁鬼拉尔夫，野蛮人
托比，智多星布莱恩，爱虚荣维奥莱特，
急脾气菲奥娜，好心肠卡西姆，阴晴脸玛
格丽特，坏脾气苏珊，爱哭鬼威廉，小黑
皮伊恩，运动达人艾尔，小牛犊伯特，活
泼仔吉姆，百灵鸟索拉娅，糊涂虫戴夫，
贪心鬼格雷厄姆，懒洋洋琳达，指挥狂比
尔，瞎操心安德鲁，小美人格林德，没缺
点山姆，聪明豆克莱尔，新同学尼克，老
好人戈登，好功夫凯特，洁癖仔泰德，开
心果约什，爱咋呼杰弗瑞



CONTENTS

目录



完美的一天 / 1

舞蹈表演 / 19

黏黏胶 / 41

假期 / 59

打针 / 86

秘密俱乐部 / 104

乖乖仔彼得的淘气日 / 122

生日派对 / 143

.....

HORRID HENRY'S

(完美的一天) PERFECT DAY

亨利是个叫人头疼的孩子。

大家都这么说，就连他老妈也不例外。

亨利把吃的东西扔得到处都是，亨利喜欢抢东西，亨利整天要推人、撞人、掐人。基尔先生，哦，那是亨利的泰迪熊，他也就是自己走不了路，要是会走的话，一准儿也会躲得亨利远远的。

亨利的老爸老妈对他简直头大死了。

“唉，咱们到底该拿这个要命的孩子怎么办啊？”老妈叹着气说道。

“唉，像咱们俩这么优秀的人咋就偏偏生出这么一个小祖宗来了呢？”老爸叹着气说道。



HORRID
HENRY

淘气包亨利

每天在送淘气包亨利上学去的路上，老爸老妈都走在他的身后，和他保持距离，假装这不是他们的孩子。

孩子们都对着亨利指指戳戳，悄悄地对他的老爸老妈说：“知道吗，那就是淘气包亨利。”

“就是他把我的夹克扔到了烂泥里。”

“就是他把比利的小甲虫给踩死了。”

“就是他……”请放心地把各种可怕的事情填进去吧，淘气包亨利肯定干过。

淘气包亨利有个小弟弟，他的名字叫





乖乖仔彼得。

乖乖仔彼得跟人说话的时候总是带着“请”和“谢谢”，乖乖仔彼得喜欢吃蔬菜，乖乖仔彼得会用手帕擦鼻涕，乖乖仔彼得从来都不会挖鼻孔。





HORRID
HENRY

淘气包亨利

“你怎么就不能跟彼得一样乖呢？”亨利的老妈每天都要对亨利把这句话念叨上好多遍。

跟平常一样，亨利总是装作没听见，继续在取暖器上烤着彼得的蜡笔。



不过淘气包亨利开始思考了。

“我要是完美无缺的话会怎么样呢？”他在自己的小脑袋里想道，“真不知道那样的话会发生些什么？”

第二天早上，当他醒来的时候，他没有朝彼得脸上泼水把弟弟弄醒。

彼得因此没有大嚷大叫。

于是，老爸和老妈就睡过头了，亨利和彼得去参加童子军活动就迟到了。

亨利非常高兴。

彼得为迟到而感到很难过。

不过因为他是完美无缺的，所以他没有哭，也没有抱怨。

在去参加童子军活动的路上，亨利没有和彼得为谁坐汽车前排而争来争去。他没有掐彼得，也没有挤彼得。

回到家以后，乖乖仔彼得搭了个城堡，亨利没有把它弄倒。相反，亨利坐在沙发上乖乖地看着书。

老妈和老爸走进了房间。



HORRID
HENRY

淘气包亨利



“这儿安静得真是可怕，”老妈开口说道，“你有没有不乖啊，亨利？”

“没有。”亨利回答道。

“彼得，是亨利把你的城堡弄倒的吗？”

彼得好想说“是的”，可那样的话就是在撒谎了。

“不是的。”彼得回答。

他心里直纳闷儿，亨利今天的举动好奇怪啊。



“你在干吗呢，亨利？”老爸问。

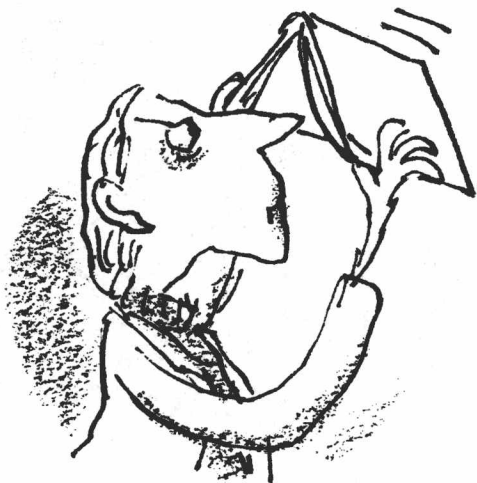
“在看一个很棒的故事，关于一只超级老鼠的。”亨利回答。

老爸以前从来没有见过亨利看书，他走上前去检查了一下，想看看亨利的书里面有没有藏着漫画。

可那不是漫画，亨利读的真的是一本写满字的书。

“哼嗯嗯。”老爸似乎心有不甘。

快到吃饭的时间了。亨利的肚子饿了，他走到厨房，老爸正在做饭。



亨利没有像往常那样大叫：“饿死啦！饿死啦！我的饭在哪里？”而是平静地对老爸说：“爸爸，你好像有点累，我能帮你一起弄晚饭吗？”

“别淘气，亨利。”老爸想也不想地说道，一边把豌豆倒进开水里，然后他突然停住了。

“你刚才说的什么，亨利？”老爸问。

“我能帮忙吗，爸爸？”正好走进来的彼得说道。

“我刚才问你需不需要帮忙。”亨利



回答。

“是我先问的。”彼得争道。

“亨利只会捣乱，”老爸说，“彼得，帮我削一下胡萝卜，让我坐下歇一会儿好吗？”

“没问题。”乖乖仔彼得应道。

彼得把他那双干干净净的手又洗了一遍。





HORRID
HENRY

淘气包亨利

彼得穿上了他那干干净净的围裙。
彼得卷起了他那干干净净的袖子。
彼得等着亨利来抢他手里的削皮器。
可亨利跑去摆桌子了。
老妈走进了厨房。

“嗯，真香啊，”她说，“亲爱的彼得，
谢谢你摆了桌子，真是个好孩子。”

彼得什么也没有说。

“是我摆的桌子，妈妈。”亨利开
口道。

老妈瞪大了眼睛望着他。

“你？”老妈问道。

“我。”亨利回答。

“干吗要摆桌子？”老妈问。

亨利的脸上露出了微笑。

“就是想帮帮忙。”他回答。

“你一定是闯什么祸了，对不对，亨
利？”老爸问。

“没有。”亨利回答道，一边尽力做出
甜美的表情。

“明天我会摆桌子的。”乖乖仔彼得插

进来说道。

“谢谢，小天使。”老妈高兴地应道。

“饭好了。”老爸说。

一家人围桌而坐。

晚饭吃的是意大利面、肉丸、胡萝卜还有豌豆。

亨利用他的刀叉和勺子乖乖地吃着饭。

他没有用豌豆扔彼得，也没有咂吧嘴。

他没有张着嘴巴大嚼，也没有磨磨蹭蹭。

“坐坐好，亨利。”老爸说。

“我不是好好坐着吗。”亨利应道。

老爸抬起头看去，脸上露出了吃惊的表情。

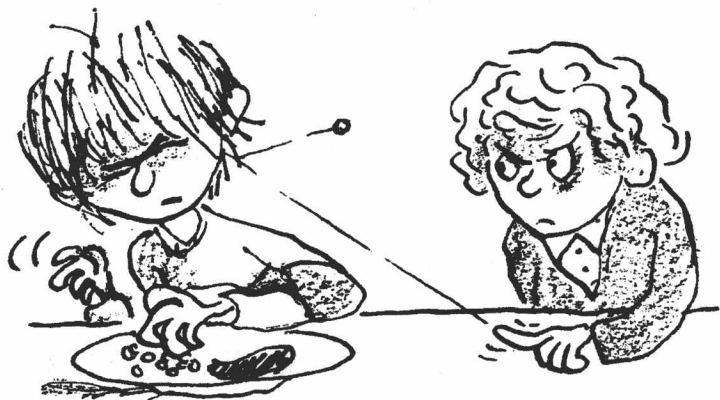
“居然真的好好坐着。”他轻轻说道。

乖乖仔彼得吃不下去了，亨利为什么还不朝他扔豌豆呢？

彼得的手慢慢地朝一颗豌豆伸去。



等没有人盯着他看的时候，他偷偷地把豌豆弹向亨利。



“哎哟。”亨利哼了一声。

“别淘气，亨利。”老妈说。

亨利伸手抓了满满一把豌豆，可这时他想起自己是一个完美的乖孩子，于是他停了下来。

彼得面带笑容静静地等着。可是等了半天也没有豌豆落到他脸上。

乖乖仔彼得弄不明白了。那只老是在桌子底下踢他的脚到哪里去了呢？

他慢慢地伸出脚去踢了亨利一下。